

WOLVES OF THE
BEYOND

绝境狼王

系列一

星梯的召唤

[美] 凯瑟琳·拉丝基 著
枣泥 译



接力出版社
Publishing House

全国百佳图书出版单位
Top 100 Publishing Houses in China



绝境狼王系列

星梯的召唤

XINGTI DE ZHAOHUAN

[美] 凯瑟琳·拉丝基 著
枣泥 译



接力出版社
Publishing House

桂图登字:20-2012-035

The Wolves of the Beyond : Frost Wolf

Copyright © 2011 by Kathryn Lasky

Interior illustrations by Richard Cowdrey

Interior illustrations © 2011 by Scholastic Inc.

All rights reserved. Published by arrangement with Scholastic Inc.,
557 Broadway, New York, NY 10012, USA.

图书在版编目 (CIP) 数据

星梯的召唤 / (美) 拉丝基著; 枣泥译. — 南宁: 接力出版社, 2012.8
(绝境狼王系列)

书名原文: Frost Wolf

ISBN 978-7-5448-2507-8

I. ①星… II. ①拉… ②枣… III. ①儿童文学-长篇小说-美国-
现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 123202 号

责任编辑: 周 锦 邓文华 张苗苗 美术编辑: 卢 强 版权联络: 吕越平

责任校对: 王 静 责任监印: 陈嘉智 媒介主理: 石 璐

社长: 黄 俭 总编辑: 白 冰

出版发行: 接力出版社 社址: 广西南宁市园湖南路9号 邮编: 530022

电话: 0771-5863339 (发行部) 010-65546561 (发行部)

传真: 0771-5863291 (发行部) 010-65545210 (发行部)

<http://www.jielibj.com> <http://www.jielibook.com>

E-mail: jielibpub@public.nn.gx.cn

经销: 新华书店 印制: 北京市海淀区四季青印刷厂

开本: 880毫米×1250毫米 1/32 印张: 7.375 字数: 130千字

版次: 2012年8月第1版 印次: 2012年8月第1次印刷

印数: 00 001—20 000册 定价: 22.00 元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

服务电话: 010-65545440 0771-5863291



目 录

老巴克	003
第一章 霜狼	005
第二章 无路可去	008
第三章 最后一只驼鹿	013
第四章 议庭的秘密	019
第五章 心里的眼睛	027
第六章 太邪门了！	032
第七章 没脾气	039
第八章 拉那大混战	046
第九章 第一个征兆	053
第十章 口哨	059
第十一章 被惊扰的英雄面具	068
第十二章 怎么会这样？	073
第十三章 铃石	082

第十四章	兔耳青苔	090
第十五章	被打断的圆圈舞	101
第十六章	史前的山洞	108
第十七章	短暂的夏天	116
第十八章	断了的大链条	127
第十九章	欧贝树	132
第二十章	奇怪的光	144
第二十一章	有任务的猫头鹰	151
第二十二章	猫头鹰和啃骨狼	157
第二十三章	有意义的会面	162
第二十四章	熊窝	172
第二十五章	先知会奖励你!	177
第二十六章	先知来了	186
第二十七章	面具的反光	188
第二十八章	太晚了	196
第二十九章	啊, 朋友, 再见	200
第三十章	重回神圣火山环	205
第三十一章	麝香牛	212
第三十二章	莫拉格的骨堆	221





老巴克

他能听见身后他们怦怦的心跳声。这一群驯鹿，年轻的和年老的一样，全都在这场雨夹雪中努力顶着把人吹得晕头转向的风前进。当了这么多年领队，迁徙的路早已深深地烙印在老巴克的肌肉里。他对这条路的熟悉程度，就和时光黯然流逝之前，他爸爸、他爷爷对这条路的熟悉程度一样。他们永远都在迁徙的路上，可是现在他糊涂了，彻底糊涂了。

自从暴风雪开始，这只老驯鹿领着鹿群已经转了好几天的圈。在这场突如其来的风暴中，所有常见的路标都不见了。可是他们确实是在该出发的时间向北走的呀，现在才是新角月。肯定有地方出错了。驯鹿群向北移动，可是季节却完全反了，还是说冬天永远不会过去了？可是如果现在不是在春天的月份里，为什么鹿群的鹿角全都脱落了呢？完全想

不通。

老巴克觉得他和他的鹿群正在命运的悬崖边摇摆。他不能按照平时的方式，让一只更年轻、更强壮的驯鹿顶替自己巴克的位置。这不是他个人的生死问题，而是他们的生死问题，整个鹿群的生死。他现在已经听见他们表示不信任的呦呦声。我们要去哪儿？地衣呢？夏天的草呢？你要把我们领到哪儿去？

老巴克不知道他能再带领他们走多长时间。因为边缘之地上光秃秃、赤裸裸的地面正紧紧追着他，而他继续一圈又一圈地在森林里兜圈子，却看不到甜美夏草的踪影。夏天大地上多汁的苔藓和地衣已经成了模糊的回忆。



第一章 霜狼

她听见洞外的树被风吹歪，绝望地呻吟。艾德米，一匹边缘之地上的守卫之狼，从来没有走进过这么茂密的森林。而自加入神圣守卫团之后，她也没有离开超出神圣火山环光环笼罩太远的地方。可是最近正处于非常时期，她现在很希望那些嘎嘎作响的树发出的绝望声，只不过是她自己的想象。

她喃喃地自言自语，等着前去侦察情况的福狼回来。在轮到她出去探路之前，她本来应该好好休息的。他们要找一群到现在也没有回到边缘之地上的鹿群的踪迹，有可能是一群驯鹿，也可能是像驼鹿或者麋鹿这样的孤独行者。可是这些动物都不见了。往年每逢夏天开始向这里迁徙的动物如今却差不多都已不见踪影。一般来说，到了这种月份，总会有十几批甚至更多的鹿群穿过神圣火山环广袤的大地，而前往

边缘之地其他地方的鹿群则是到这里的十倍。但是到目前为止，他们只迎来了一批鹿群——还是误打误撞来到这里的。狼部落不得不往越来越远的地方走，才能猎到食物，因为动物越来越少。他们会完全消失吗？

可现在是夏天！夏天，吃肉的时候！所以情况才变得更加奇怪。在蝇月，全靠肉呢，可是现在却连个苍蝇的影子也看不见。天气变幻莫测，仿佛还在冬天饿肚子的那几个月和春天的第一个月——冰裂月那阴冷、潮湿的日子之间徘徊。前一天才暖和一天，后一天就立刻下起了冻雨甚至是雪。直到新角月，河面的冰才开始裂开，这比原本的时间要晚了好几个月。即便如此，那些冰仍然拼命坚持着不肯融化。新角月里吹来的本应该是温暖的风。可是结果却带来了冰凉的暴风雨，而最后一场冰雨居然是在蝇月。在那之后，天气似乎正在酝酿着一场真正的暴风雪，云越滚越厚，不停有闪电在边缘之地的上空哗啦哗啦响起。太阳和肉一样越来越罕见。

偶尔，狼群也会遇到一只孤单的驯鹿。可是就这么一只驯鹿，大小还比不上驼鹿和麋鹿，连一群狼的胃口都满足不了，更别提一个部落的狼了。再说，为什么这只驯鹿是孤独一个？他们不是群居的动物吗？

因为肉的稀少，有传言说，各个部落的边境线上也起

了小摩擦。更令人吃惊的是，传言还说居然有部落不肯把鹿群的行踪和别的部落分享，当双方的边境线上出现了鹿群以后，他们并没有用气味或者狼嚎通知彼此。这太恶劣了。艾德米意识到，这种做法的后果，也是所有改变里最奇怪的后果，就是边缘之地笼罩在一种可怕的沉默中。

边缘之地上的一切，全都要靠各个狼部落之间的交流，以及部落成员之间的交流。司瑞林的职责就是在狼群与狼群、部落与部落之间传递消息，告诉他们每个路过鹿群的走向，或者是被熊击毙、大家可以等着分享的驼鹿。可现在，一个巨大的沉默的旋涡正在侵吞整个边缘之地。好像每匹狼都在聆听，希望司瑞林可以告诉他们有鹿群抵达，发现了一匹麋鹿、驼鹿，什么都行。可是如果真的发现了这些肉，部落首领会不会下命令不让司瑞林宣布呢？这种沉默是因为对即将到来的饥荒期的极度恐惧所导致的吗？

艾德米突然感觉到洞外有什么东西。然后，周围变得一片漆黑，一个白色的物体出现在她眼前。她用力倒吸一口气。那是一匹狼，可是她从没见过这样的狼。这匹狼很大、发着光，年纪很大，非常大。是孤魂^①！她觉得自己的骨髓都冻结了。随后，一声压抑的狼嚎划破了寒冷的空气。

① 孤魂：孤独狼的灵魂。

第二章 无路可去

“熊咒的，太尼斯莫芬！”

艾德米现在不知道该信谁了——是自己的耳朵还是自己的眼睛？世界上只有一匹狼能够同时说出熊语和古狼语。

“福狼？”

“我的天狼座啊，不然还能是谁？别人还以为你是见到鬼了呢。”

“可是你身上这么多冰霜——看上去就像是孤魂。”

福狼轻蔑地哼了一声。

“你应该自己瞧瞧，”艾德米坚持说，“你下巴上的毛都结了冰溜子了。你肚皮上的毛也像是……”

“知道啦！知道啦！我自己也能感觉到！”他乱七八糟地喊。

“你看上去绝对是一匹古狼。我是说，你比沼泽巫狼还

要老。”

“谢谢夸奖。”福狼生气地说。

“那，你都发现什么了？”

“反正没有肉。”他的声音小了下来。

“现在该我出去了，也许我运气能好一点。”

福狼看上去有些犹豫，不过他最后还是猛地说：“我跟你一起去。”

“不该你去呀，你有什么事没告诉我？”

“有样东西我必须给你看看……”他又开始吞吞吐吐，“虽然没什么意义。”

艾德米走近福狼，抬起头：“福狼，你到底在说什么？”

“很奇怪，我也说不清，不过你一定要去看一下。”

“可你需要休息，福狼。我们昨天就都没有吃东西，今天抓的雪兔连个小狼崽都喂不饱。”

“这没关系。”他猛地打断她，“艾德米，我必须和你一起去，我们必须一起去看一看。”他直勾勾地盯着她那只绿色的眼睛。

“好吧，好吧，可你要先休息一下。”



月亮无精打采地藏在这漫天大雪之后，他们顺着边缘之地东南边，行走在边缘之地与珈瑚王国交界处的幽灵森林的边缘上。现在下的并不是暴雪，但是正在向着暴雪的方向发展。居然在蝇月里下起暴雪来！

他们小心地迈着步子踩在雪地里，尽量张开脚趾，这样才不会陷进松软的雪地里。他们细长的腿似乎漂浮在越来越厚的雪海里。雪片儿越来越稠密，带着坚定不移的决心落下来。虽然艾德米在福狼身后只落后几步远，可是有那么几回，福狼的身影被翻滚的风雪整个淹没。她根本看不见他。福狼也频频回头，当他发现看不见跟在后面的艾德米时，他的骨髓猛地一紧。他们就好像掉入了一个虚空里，边缘之地仿佛被撞出了一个洞，而他们一起滚落进一个无限寒冷的深渊里。

当他们终于又看见彼此以后，全都松了一口气。可是艾德米感觉好像回到了福狼刚才回到洞穴的那一刻。那时，在她看到福狼的第一眼里，他和孤魂那么像。除此之外，还有别的事情让她觉得更加恐怖。虽然他的身形大得不得了——福狼几乎是一般成年狼的三倍大——可他看上去却很脆弱，

甚至就像一匹古狼。而福狼此时满脑子想的，都是他发现的那些奇怪足迹。他们走过的小溪虽然是冻着的，可福狼认为有好几处的冰都很薄。也许可以破开这些冰，抓两条鱼吃，他心里想。现在这些鱼反应迟钝，在溪流表面被冰封以后，几乎都不怎么游动了。

没过一会儿，福狼劝服自己，把思绪拉离食物。他想到熊在漫长、寒冷的冬眠里丝毫不感觉不到饥饿的刺痛，想到这点，多少帮助他摆脱了对食物的关注。在冬季里，熊的心跳会慢下来，意识中飘满一场又一场梦境。可是现在是夏天，这些熊该怎么办？他们不能不吃不喝地过一整年。

“就是这儿！”福狼突然喊道，“停！”

“怎么了？”

“我不希望你破坏这些足迹。”

“什么足迹？”艾德米问。

那些足迹虽然已有些许模糊，但仍然可以辨认出来。

“这些是驯鹿的足迹。有好多！”福狼说。

艾德米也看见了这些足迹，她低头，用鼻子贴着雪地，跟踪着足迹。她一边研究这些，一边微微偏着头。福狼看着她。没过一会儿，她就跟着足迹回到了原点。

“我不明白，”艾德米说，“看起来他们好像正在围着

这座森林绕圈圈。”

“没错，正在绕圈，或者曾经绕过圈。”福狼回答说。

“从这些足迹来看，他们有一个巴克。我猜是一个老巴克在领着他们。看上去他好像不太认识路了，”艾德米停顿了一下，“可是也不能绕圈圈啊？”

“我知道。”

“他们去哪儿了？”艾德米问。

“这我不知道。足迹没了。”

和那些在夜晚发出悲惨呻吟的树一样，这些驯鹿的蹄印似乎也代表了一种深深的痛苦。雪突然停了，月亮重又变得皎洁。驯鹿的蹄印变得更加清晰，更加诱人。福狼和艾德米瞪着这些足迹，嘴巴里流出哈喇子，脑子里想着同一件事——不知道这些足迹能不能带领他们找到什么，比如说一群驯鹿，或者一头有气无力的牛。不过这似乎是个残酷的玩笑。一只老迈、犹豫的巴克领着鹿群无路可去，而他们的胃发出咕噜咕噜的声音。